
Alison Bowie

Curriculum Vitae

EDUCATION

- 2021 CONCORDIA UNIVERSITY, MONTREAL, QC, CANADA – PhD in Humanities (*Commencing studies September 2015*)
- 2014 UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS AMHERST, AMHERST, MA – Masters of Fine Arts in Dramaturgy
- Thesis Entitled: "French We Are. Et Anglais Nous Restons. - Rethinking translation and adaptation for the stage as a tool for affecting bicultural and bilingual identity through an analysis and the practice of translating and adapting Armand Leclair's 1916 play *Le petit maître d'école*"; Advisor Chair Professor Megan Lewis
- 2006 QUEEN'S UNIVERSITY, KINGSTON, ON, CANADA – Bachelor of Arts in History

TEACHING

Fall 2015: Concordia University, Department of Theatre

- *Theatre History to 1800*

Upper year required course for up to 90 students. Wrote a new syllabus to frame theatre history through the lens of adaptation. Course included both Western and non-Western narratives with a focus on connecting story origins and storytelling with present day practices through theatre history. Moodle was used to supplement the in-class discussions and distribute course readings and information.

2011 – May 2014: University of Massachusetts Amherst, Department of Theatre
Teaching Assistant for:

- *Theatre 120: Play Analysis for Production (Spring 2014)*

INSTRUCTOR OF RECORD

Taught this required pre-requisite course for theatre 25 majors. Wrote a new syllabus to include alternative and non-Western narratives for analysis. Used the course Moodle page to supplement textbook with multi-media course materials and to distribute information to students.

- *Theatre 120: Play Analysis for Production (Fall 2013)*

TEACHING ASSISTANT

Required pre-requisite course for theatre majors. Responsible for assisting with grading for the course (25 students), sourcing and playing media in class, and observing in order to teach the course the following semester. Guest lectured on *Detroit*, and *The Importance of Being Earnest*.

- *Alternative Theatres: Edinburgh Fringe Festival Summer Abroad Course (Summer 2013)*

TEACHING ASSISTANT

A Summer Study Abroad Program of 18 university students from across the US in Edinburgh, Scotland. Responsible for living with the students and providing guidance and support during the course. Attending performances, having discussions about the shows and the festival with the students.

- *Theatre 100: Introduction to Theatre Online (Summer 2013)*

INSTRUCTOR OF RECORD

Developed an online version of the introductory theatre course using multimedia tools and online discussion forums to develop an online classroom community. Created syllabus and chose course material with focus on adaptation. Built and maintained the course's Blackboard Learn page and graded all work (30 students). Created weekly lectures, assignments and projects, quizzes and online forums.

- *Theatre 130: Contemporary Playwrights of Colour (Spring 2013)*

TEACHING ASSISTANT

General education course focussed on contemporary American playwrights of colour. This term the course embraced the theme of the department's 40th anniversary season: female playwrights. Responsible for maintaining the course's online Moodle page and grading all written work (60 students). Taught writing workshops through the semester and gave guest lectures on ethnography and African American female playwrights.

- *Theatre 100: Introduction to Theatre (Fall 2011, Spring 2012, Fall 2012)*

TEACHING ASSISTANT

Introductory theatre course designed for non-majors. Responsible for leading seminar sections and grading work for three sections (20 students per section, 3 sections per course). Gave guest lectures in Spring 2012 and Fall 2012 sessions on dramaturgy, devised theatre, *Metamorphoses*, and writing and argument.

OTHER TEACHING EXPERIENCE & TRAINING

- 2016: Concordia University, Montréal, QC
Graduate Seminar in University Teaching for Fine Arts
- 2016: Concordia University, Montréal, QC
Dramaturg & Director for CASE English Department Creative Writing Award
Winner Oliver Skinner's play *Bedroom Eyes* (staged reading)
- 2013: University of Massachusetts, Amherst, MA
Advisor for Assistant Dramaturg Casey May working on *The Liar*
- 2013: US Performing Arts Camps, UCLA Campus, Los Angeles, CA
Mentor for performing arts students in various camp programs (high school and college age)
- 2011: University of Massachusetts, Amherst, MA
Teaching Assistants Training Program
- 2007 – 2011: Living Arts Centre, Mississauga, ON, Canada
Instructor for visual and performing arts workshops in French and English
(Kindergarten to Grade 12)
- 2005 – 2006: Private Tutor, Kingston, ON, Canada
Tutor for high school math, science and English courses
- 2003 – 2005: Kingston Tennis Club, Kingston, ON, Canada
Tennis instructor for summer camps (children ages 6-15)

RESEARCH INTERESTS

- Postcolonial studies and theatre in early 20th century Québec
- Translation from French to English
- Bilingual and bicultural identity
- Memory studies

SCHOLARLY ACTIVITY

CONFERENCES & PRESENTATIONS

- *Literary Managers and Dramaturgs of the Americas, Portland, OR (July 2016)*
Introducing the Digital Creation Studio by SpiderWebShow and Panel Discussion on Dramaturgical Questions in Canada
- *Mid-America Theatre Conference, Minnesota, MN (March 2016)*

Dramaturgical Dynamics in the Classroom: A case study on the application of dramaturgical techniques to vary learning and teaching approaches in a large Theatre History lecture course

- *Current Challenges in Doctoral Theatre Research, Brno, Czech Republic (Nov. 2015)*
Plenary Presentation: Dramaturg-ing Interdisciplinary Doctoral Studies
- *Association for Theatre in Higher Education (ATHE) Conference, Montréal, QC, Canada (Aug. 2015)*
Plenary Presentation on Dramaturgy Debut Panel: The SpiderWebShow Project – Digital Networks and New Forms of Dramaturgy
- *International Shakespeare: Translation, Adaptation, and Performance, Amherst, MA (March 2014)*
Serving on the committee for the first annual conference presented in partnership by the University of Massachusetts Translation Center and the Massachusetts Center for Interdisciplinary Renaissance Studies. Chaired plenary panel during conference.
- *English Graduate Organization Conference, Amherst, MA (March 2013)*
Performance Presentation: *the Little Schoolmaster*. Staged Reading of a segment of my new translation of Armand Leclair's *Le petit maître d'école*, followed by a talkback I led
- *Mid-America Theatre Conference, St. Louis, MO (March 2013)*
Plenary Presentation: Dramaturg-ing the Classroom: The benefits of dramaturgical skills for teachers, course design and course delivery
- *International Arts in Society Conference, Liverpool, UK (July 2012)*
Plenary Presentation: Collective Conscience and Collective Memory: Theatre's Role in Memorializing the World Wars

PUBLICATIONS

- "Dramaturg-ing Interdisciplinary Doctoral Studies" to be published as part of conference proceedings (date TBC)
- "Identity and Collective Memory: Theatre's Role in Memorializing War" published in the *International Journal of Social, Political and Community Agendas in the Arts*, Volume 7, Issue 3

RESEARCH

- **Sept 2015 – present:** Research Assistant, Circus Dramaturgy Project in partnership with the École nationale de cirque – Supervised by Dr. Louis Patrick Leroux
- **Sept 2015 - present:** Research Assistant, Montréal Working Group on Circus – Supervised by Dr. Louis Patrick Leroux
- **Sept 2015 - present:** Research Member, Performance, Immersion & Interactivity Cluster, Concordia University
- **Jul 2015 - present:** Research Assistant, Project title: Socio-esthétique des pratiques théâtrales du Québec contemporain (SEPT-QC) – Supervised by Dr. Louis Patrick Leroux

AWARDS & GRANTS

- Fonds de recherche du Québec – Société et culture - \$20,000 annually (2016-2019)
- Faculty of Arts & Science Travel Sponsorship, Concordia University - \$500 (2015)
- Centre for Interdisciplinary Studies in Society and Culture Travel Sponsorship, Concordia University - \$150 (2015)
- School of Graduate Studies Conference and Exposition Award, Concordia University - \$1000 (2015)
- Faculty of Arts & Science Graduate Fellowship, Concordia University - \$11,500 annually (2015-2018)
- Association for Theatre in Higher Education Student Fellowship Award (2015)
- Teaching Assistantship, University of Massachusetts Amherst - \$20,000 annually (2011- 2014)
- Full Tuition Waiver, University of Massachusetts Amherst - \$37,000 annually (2011- 2014)
- Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst Travel Grant - \$300 (2013)
- University of Massachusetts Amherst Graduate School Travel Grant - \$650 (2013)
- Graduate Scholar Award for Arts in Society Conference (2012)
- University of Massachusetts Amherst Graduate School Travel Grant - \$650 (2012)
- Thousand Islands Playhouse Scholarship Fund recipient - \$10,000 (2006)
- Aim for the Top university Entrance Scholarship (2002)
- Mathematics Award, Kingston Collegiate and Vocational Institute (2002)
- Black Knights Swimmer of the Year (1999 & 2000)
- Frontenac, Lennox & Addington French Public Speaking Champion (1997)

PRACTICAL EXPERIENCE

WRITING & TRANSLATION

- 2016 Translator
Me and You (Moi et l'autre) by Talia Hallmona and Pascal Brullemans
Talisman Theatre, Montréal
- 2014 Translator
Muffin Time (Le temps de muffins) by playwright Joël Da Silva
Théâtre Magasin, Montréal
- 2014 Translator
#CDNCult article translator for SpiderWebShow
- 2013 Playwright
Bilingual Adaptation of Armand Leclaire's *Le petit maître d'école*
Staged Readings Produced in October and December 2013
University of Massachusetts Amherst and Jones Library Amherst
- 2013 Playwright
Adaptation of Ben Jonson's *The Alchemist* by Alison Bowie (Spring 2013)
Director Nathaniel Leonard
Massachusetts Centre for Renaissance Studies, University of
Massachusetts Amherst
- 2012 Translator
Literal Translation of Armand Leclaire's *Le petit maître d'école*
Staged Readings Produced in December 2012 and March 2013
University of Massachusetts Amherst
- 2012 Writer and Creator
Devised Theatre Piece Beyond the Horizon Festival
Curator Megan McClain
Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst

DRAMATURGY & LITERARY SERVICES

- 2016 Dramaturg
Hamlet on the Wire, co-production between Circus Dramaturgy Project
and the City of Montréal
Director Dr. Louis Patrick Leroux
- 2016 Dramaturg
CASE English Awards Winner staged reading of *Bedroom Eyes* by Oliver
Skinner
Concordia University

- 2015- Associate Dramaturg
pres. SpiderWebShow
National (Canada)
- 2014 Script Reader
Roy Surette
Centaur Theatre, Montréal
- 2013 Dramaturg
The Liar by David Ives (Fall 2013)
Director Glenn Proud
Department of Theatre, University of Massachusetts, Amherst
Led talkback with creative team
- 2013 Dramaturg
Connie Congdon's *Casanova* (Spring 2013)
Director Brianna Sloane
Department of Theatre, University of Massachusetts, Amherst
Led talkback with creative team and a pre-show talk with playwright and
Professor Harley Erdman entitled "Gender in Adaptation"
- 2012 Dramaturg
Jeanine Tesori and Brian Crawley's *Violet* (Fall 2012)
Director Carol Becker
Department of Theatre, University of Massachusetts, Amherst
Led talkback with creative team
- 2012 Assistant Dramaturg
Jon Robin Baitz's adaptation of Henrik Ibsen's *Hedda Gabler*
Director Jennifer Tarver
Hartford Stage Company, Hartford, CT
- 2012 Dramaturg
Devised Theatre Piece Beyond the Horizon Festival
Curator Megan McClain
Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst
Led talkback with creative team and member of the UMass Permaculture
Initiative investigating sustainability in theatre and the environment
- 2012 Assistant Dramaturg
Matthew Lopez's *The Whipping Man*
Director Hana S. Sharif
Hartford Stage Company, Hartford, CT
- 2011 Assistant Dramaturg

Marcus Gardley's *Hell in High Water*
Director Gilbert McCauley
Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst

2011 Assistant Dramaturg
Tirso de Molina's *Love the Doctor* adapted by Sarah Brew and Josephine
Hardman
Director Noah Simes
Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst
Led talkback with creative team

DIRECTION & MUSICAL DIRECTION

2016 Director
CASE English Awards Winner staged reading of *Bedroom Eyes* by Oliver
Skinner
Concordia University

2013 Director
The File by Greg Nelson
Department of Theatre, University of Massachusetts, Amherst

2012 Musical Director
204 Cabaret featuring the music of Ricky Ian Gordan, David Yazbek and
Jason Robert Brown
Director Carol Becker
Department of Theatre, University of Massachusetts Amherst

2012 Assistant Director
Jon Robin Baitz's adaptation of Henrik Ibsen's *Hedda Gabler*
Director Jennifer Tarver
Hartford Stage Company, Hartford, CT

STAGE MANAGEMENT

2016 Production Manager
Hamlet on the Wire, co-production between Circus Dramaturgy Project
and the City of Montréal
Director Dr. Louis Patrick Leroux

2003 Assistant Stage Manager
Bat Boy the Musical
Department of Theatre, Queen's University, Kingston, ON, Canada

2001 Stage Manager
Fragments

Kingston Collegiate & Vocational Institute, Kingston, ON, Canada
*Award-winning Sears' Festival Entry

2002 Stage Manager
A Midsummer Night's Dream
Department of Theatre, Queen's University, Kingston, ON, Canada

PERFORMANCE

2008-2011 Mezzo-Soprano Choir Member & Soloist
Ambiance Singers Choir
Director Danny McErlain
Mississauga, ON, Canada

2005 Chorus
Julius Caesar
Single Thread Theatre Company, Kingston, ON, Canada

2004 Romeo
Niall Filewod's *The Death of Tybalt*
Queen's University, Kingston, ON, Canada

1998-1999 Chorus
Don Harron and Norman Campbell's *Anne of Green Gables: The Musical*
Director Greg Wanless
Thousand Islands Playhouse, Gananoque, ON, Canada

SERVICE & ADMINISTRATION

2016 Web Designer & Developer
Hamlet on the Wire, Concordia University & City of Montréal
Montréal, QC, Canada

2016 Freelance Web Developer
Black Theatre Workshop, Montréal, QC, Canada

2016 Web Maintenance & Copy Editing
Talisman Theatre, Montréal, QC, Canada

2016 Freelance Web Developer
Montréal English Theatre Awards, Montréal, QC, Canada

2016 Development Consultant & Grant Writer
Repercussion Theatre, Montréal, QC, Canada

- 2015-2016 Freelance Web Developer
Repercussion Theatre, Montréal, QC, Canada
- 2015-2016 Freelance Web Developer
Montréal Circus Working Group, Montréal, QC, Canada
- 2015-2016 Project Manager (PerformanceWiki & Digital Creation Studio)
SpiderWebShow, Canada
- 2015 Marketing & Development Assistant
Repercussion Theatre, Montréal, QC, Canada
- 2014 Grant Writer
SpiderWebShow, Canada
- 2009-2011 Coordinator of Performing Arts
Living Arts Centre, Mississauga, ON, Canada
- 2007-2009 Coordinator of Bilingual Programs
Living Arts Centre, Mississauga, ON, Canada
- 2007 Marketing & Administrative Intern
Thousand Islands Playhouse, Gananoque, ON, Canada

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Literary Managers & Dramaturgs of the Americas (LMDA)
Professional Association of Canadian Theatres (PACT)
Association for Theater in Higher Education (ATHE)

CERTIFICATIONS & SKILLS

- Fully bilingual: English and French
- Advanced proficiency with Moodle and Blackboard Learn online course development systems
- Proficiency with HTML, CSS, PHP, and CSM systems
- Advanced proficiency with Adobe Creative Suite
- Advanced proficiency with video editing software (iMovie and FinalCut Pro)
- Experience with Quark Express and Corel
- Advanced proficiency with Theatre Manager, FileMaker Pro and Event Management Booking System (EBMS)

- Certification in First Aid and CPR (Canada)
- Certified NLS Lifeguard (Canada)
- Certified Level I Tennis Instructor